

# Legge federale sul servizio civile sostitutivo (Legge sul servizio civile, LSC)

## Modifica del ...

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visto il messaggio del Consiglio federale del...<sup>1</sup>,  
*decreta:*

### I

La legge del 6 ottobre 1995<sup>2</sup> sul servizio civile è modificata come segue:

*Art. 3a cpv. 1 lett. b ed e nonché cpv. 2*

<sup>1</sup> Il servizio civile contribuisce a:

- b. *Concerne soltanto il testo francese*
- e. sostenere la formazione e l'educazione scolastiche.

<sup>2</sup> Esso fornisce il proprio contributo nell'ambito dei compiti della Rete integrata Svizzera per la sicurezza.

*Art. 4 cpv. 1 lett. b<sup>bis</sup>, d, e ed h, 1<sup>bis</sup>, 2 e 2<sup>bis</sup>*

<sup>1</sup> Il servizio civile attua i suoi obiettivi nei seguenti ambiti d'attività:

- b<sup>bis</sup> scuola: dal livello prescolastico al livello secondario II;
- d. protezione dell'ambiente e della natura, salvaguardia del paesaggio e foreste;
- e. *Abrogata*
- h. prevenzione e aiuto in caso di catastrofe e di situazioni d'emergenza nonché rigenerazione dopo simili eventi.

<sup>1bis</sup> Qualora il numero di impieghi negli ambiti d'attività di cui al capoverso 1 sia prevedibilmente inferiore alla domanda, il Consiglio federale può prevedere a titolo di prova e per un periodo limitato impieghi in altri ambiti d'attività al fine di verificare l'idoneità.

<sup>2</sup> Qualora le esigenze di cui all'articolo 3 non siano soddisfatte, gli impieghi in aziende agricole negli ambiti d'attività protezione dell'ambiente e della natura, salvaguardia del paesaggio e foreste nonché agricoltura sono permessi se sono svolti nell'ambito di progetti o programmi aventi i seguenti scopi:

<sup>1</sup> FF 2014 ...  
<sup>2</sup> SR 824.0

- a. salvaguardia delle basi naturali della vita;
- b. cura del paesaggio rurale;
- c. miglioramento strutturale in aziende che a tal fine ricevono aiuti agli investimenti.

<sup>2bis</sup> Il Consiglio federale stabilisce:

- a. quali progetti e programmi sono presi in considerazione;
- b. in quali casi sono permessi impieghi anche al di fuori dei progetti e dei programmi.

*Art. 4a lett. a, b e d*

Non sono permessi impieghi:

- a. presso un ente:
  1. in cui la persona che deve prestare servizio civile svolge o, nell'anno precedente il servizio civile, ha svolto un'attività dietro compenso o nell'ambito di una formazione o di un perfezionamento professionale,
  2. con il quale la persona che deve prestare servizio civile mantiene un'altra relazione particolarmente stretta, segnatamente attraverso una collaborazione a titolo volontario prolungata o intensa o svolta in posizione dirigenziale, oppure
  3. in cui persone vicine alla persona che deve prestare servizio civile possono influire sul suo impiego;
- b. esclusivamente a favore di persone vicine alla persona che deve prestare servizio civile;
- d. *Concerne soltanto il testo tedesco*

*Art. 7* Impieghi all'estero

<sup>1</sup> Le persone che devono prestare servizio civile possono essere assegnate a impieghi all'estero se hanno dato il loro consenso.

<sup>2</sup> Esse possono essere assegnate, anche senza il loro consenso, a impieghi nel quadro dell'aiuto in caso di catastrofe e di situazioni d'emergenza in regioni frontaliere estere.

<sup>3</sup> Gli impieghi all'estero servono:

- a. alla cooperazione allo sviluppo e all'aiuto umanitario;
- b. alla prevenzione e all'aiuto in caso di catastrofe e di situazioni d'emergenza nonché alla rigenerazione dopo simili eventi;
- c. alla promozione civile della pace.

<sup>4</sup> Il Consiglio federale stabilisce:

- a. quali requisiti sono tenuti a soddisfare le persone che devono prestare servizio civile e gli istituti d'impiego;

- b. in che modo debba essere garantita la sicurezza della persona che presta servizio civile;
- c. le modalità della collaborazione tra l'organo d'esecuzione e le istanze specializzate;
- d. in quali altri casi sono possibili impieghi all'estero negli ambiti d'attività di cui all'articolo 4 capoverso 1.

*Art. 7a, rubrica e cpv. 1*

Impieghi in relazione a catastrofi e a situazioni d'emergenza o nel quadro di programmi prioritari

<sup>1</sup> Trattandosi di impieghi in relazione a catastrofi e a situazioni d'emergenza o nel quadro di programmi prioritari, l'organo d'esecuzione può assumere esso stesso i diritti e gli obblighi di un istituto d'impiego.

*Art. 8 cpv. 1*

Il termine «sottoufficiali» è sostituito con l'espressione «sottufficiali superiori».

*Art. 9 lett. a–c*

L'obbligo di prestare servizio civile vincola a:

- a. sostenere un colloquio presso l'organo d'esecuzione (art. 19 cpv. 1);
- b. presentarsi nell'istituto d'impiego, se questo lo esige (art. 19 cpv. 1);
- c. partecipare ai corsi di formazione previsti (art. 36);

*Art. 11 cpv. 2<sup>bis</sup> e 3*

<sup>2bis</sup> Le persone che devono prestare servizio civile possono continuare a essere impiegate all'estero o nell'ambito di casi di rigore per al massimo 12 anni oltre il termine ordinario di cessazione dell'obbligo di prestare servizio civile, sempre che abbiano dato il loro consenso.

<sup>3</sup> L'organo d'esecuzione pronuncia il licenziamento anticipato dal servizio civile di chi:

- a. è incapace al lavoro prevedibilmente in modo duraturo;
- b. ha problemi di salute e non vi sono possibilità d'impiego nel servizio civile conciliabili con tali problemi;
- c. in relazione al suo obbligo di prestare servizio civile ha fatto ricorso alla violenza nei confronti di una persona o ha minacciato di farlo in misura tale da risultare intollerabile per il servizio civile;

- d. è stato autorizzato, su sua richiesta, a prestare servizio militare; può presentare una domanda d'ammissione al servizio militare soltanto chi ha terminato regolarmente il primo impiego di servizio civile.

**Art. 12** Esclusione dal servizio civile o da prestazioni di servizio civile

<sup>1</sup> L'organo d'esecuzione può escludere dal servizio civile una persona che risulta intollerabile a causa di una condanna per un crimine o un delitto oppure di una misura privativa della libertà.

<sup>2</sup> L'organo d'esecuzione può escludere temporaneamente una persona da prestazioni di servizio civile quando un procedimento penale pendente fa sorgere dubbi fondati in merito alla sua tollerabilità per il servizio civile.

<sup>3</sup> Ai fini della decisione relativa all'esclusione dal servizio civile o da prestazioni di servizio civile l'organo d'esecuzione può consultare, conformemente all'articolo 367 capoversi 2 lettera j e 4 del Codice penale (CP)<sup>3</sup> in combinato disposto con l'articolo 365 capoverso 2 lettera l CP, i dati del casellario giudiziale concernenti le sentenze e i procedimenti penali pendenti.

<sup>4</sup> Se necessario ai fini della decisione, l'organo d'esecuzione può chiedere per iscritto:

- a. all'autorità giudicante: di fornire informazioni complementari e di poter prendere visione della sentenza o degli atti di causa su cui poggia l'iscrizione;
- b. al pubblico ministero: di fornire informazioni complementari e di poter prendere visione degli atti di causa su cui poggia l'iscrizione.

<sup>5</sup> L'autorità giudicante o il pubblico ministero dà seguito alla richiesta se ciò non lede i diritti della personalità di terzi o non mette a rischio lo scopo dell'indagine.

**Art. 14 cpv. 5 lett. d**

*Abrogata*

**Art. 16** Momento della presentazione della domanda

Le persone soggette all'obbligo di prestare servizio militare possono presentare domanda di ammissione al servizio civile in qualsiasi momento.

**Art. 16a cpv. 2**

<sup>2</sup> Il Consiglio federale disciplina la forma della domanda.

**Art. 17 cpv. 1<sup>bis</sup>**

*Abrogato*

*Art. 17a* Giornata d'introduzione

<sup>1</sup> Il richiedente partecipa ad una giornata d'introduzione entro tre mesi dalla presentazione della domanda.

<sup>2</sup> Lo svolgimento delle giornate d'introduzione è di competenza dell'organo d'esecuzione.

<sup>3</sup> La Confederazione assume le spese di viaggio e di vitto.

*Art. 18* Ammissione

<sup>1</sup> È ammesso al servizio civile chi dopo aver seguito l'intera giornata d'introduzione conferma la propria domanda. L'organo d'esecuzione stabilisce il numero di giorni di servizio civile da prestare e la durata dell'obbligo di prestare servizio civile.

<sup>2</sup> L'organo d'esecuzione dichiara priva d'oggetto la domanda se il richiedente non segue la giornata d'introduzione entro tre mesi dalla presentazione della domanda.

<sup>3</sup> Se il richiedente non conferma la propria domanda entro il termine fissato dal Consiglio federale, l'organo d'esecuzione non entra nel merito della domanda.

*Art. 18b* Partecipazione alla giornata d'introduzione e ammissione durante un periodo di servizio militare

<sup>1</sup> Il comando militare competente permette alla persona la cui domanda è pendente mentre sta prestando servizio militare di partecipare alla giornata d'introduzione.

<sup>2</sup> Chi riceve la decisione d'ammissione al servizio civile mentre sta prestando servizio militare è licenziato dal servizio se possibile il giorno stesso, al più tardi il giorno seguente.

*Art. 19* Preparazione degli impieghi

<sup>1</sup> L'organo d'esecuzione informa la persona che deve prestare servizio civile circa i suoi diritti e i suoi obblighi. Può convocarla per un colloquio e invitarla a presentarsi all'istituto d'impiego.

<sup>2</sup> L'istituto d'impiego valuta l'idoneità della persona che deve prestare servizio civile all'impiego previsto e verifica se sono soddisfatti i requisiti del mansionario.

<sup>3</sup> L'organo d'esecuzione verifica:

- a. la reputazione della persona che deve prestare servizio civile, se lo prevede il mansionario;
- b. se il comportamento tenuto nell'ambito del servizio civile dalla persona che deve prestare servizio civile fa sorgere dubbi fondati sulla sua idoneità all'impiego previsto;
- c. nel caso di impieghi all'estero, sulla base di giustificativi, se la persona che deve prestare servizio civile dispone delle qualifiche necessarie secondo il mansionario.

<sup>4</sup> Per la verifica della reputazione di cui al capoverso 3 lettera a l'organo d'esecuzione può consultare, conformemente all'articolo 367 capoversi 2 lettera j e 4 CP<sup>4</sup> in combinato disposto con l'articolo 365 capoverso 2 lettera m CP, i dati del casellario giudiziale concernenti le sentenze e i procedimenti penali pendenti.

<sup>5</sup> Se necessario ai fini della verifica della reputazione, l'organo d'esecuzione può chiedere per iscritto:

- a. all'autorità giudicante: di fornire informazioni complementari e di poter prendere visione della sentenza o degli atti di causa su cui poggia l'iscrizione;
- b. al pubblico ministero: di fornire informazioni complementari e di poter prendere visione degli atti di causa su cui poggia l'iscrizione.

<sup>6</sup> L'autorità giudicante o il pubblico ministero dà seguito alla richiesta se ciò non lede i diritti della personalità di terzi o non mette a rischio lo scopo dell'indagine.

<sup>7</sup> L'organo d'esecuzione rifiuta di approvare la convenzione d'impiego se la reputazione della persona che deve prestare servizio civile non ne consente l'impiego o se quest'ultima non è qualificata per l'impiego all'estero.

<sup>8</sup> L'organo d'esecuzione può rifiutarsi di approvare la convenzione d'impiego se nutre dubbi fondati sull'idoneità all'impiego della persona che deve prestare servizio civile.

#### *Art. 21 cpv. 1*

*Concerne soltanto i testi tedesco e francese*

#### *Art. 26 cpv. 1 e 2*

<sup>1</sup> Nell'ambito del servizio civile l'interessato riceve se necessario consulenza sociale e legale.

<sup>2</sup> *Abrogato*

#### *Art. 29 cpv. 2 e 3*

<sup>2</sup> Qualora non sia in grado di fornire le prestazioni di cui al capoverso 1 lettere b, c o d, l'istituto d'impiego versa alla persona che presta servizio civile una congrua indennità finanziaria, salvo nel caso in cui utilizzi il proprio alloggio privato.

<sup>3</sup> La Confederazione assume i costi di cui al capoverso 1 connessi a corsi di formazione conformemente all'articolo 36.

#### *Art. 31 Attestato di lavoro*

Al termine dell'impiego, la persona che presta servizio civile riceve dall'istituto d'impiego un attestato di lavoro. Se l'impiego dura meno di 54 giorni, è sufficiente una conferma del lavoro svolto.

*Art. 32* Obbligo di notificazione e d'informazione

<sup>1</sup> Il Consiglio federale disciplina l'obbligo di notificazione e d'informazione delle persone che devono prestare servizio civile e delle persone che sono state escluse dal servizio civile.

<sup>2</sup> In occasione delle giornate d'introduzione e dei corsi di formazione e durante il servizio civile ordinario possono essere effettuate inchieste a scopo scientifico.

*Art. 33 cpv. 1*

<sup>1</sup> Chi deve prestare servizio civile si sottopone alle visite mediche necessarie per verificare la sua capacità al lavoro o i suoi problemi di salute.

*Titolo prima dell'art. 36*

**Sezione 4: Formazione**

*Art. 36* Corsi di formazione

<sup>1</sup> Chi presta servizio civile segue i corsi di formazione prescritti dall'organo d'esecuzione.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale stabilisce:

- a. quali corsi di formazione offre l'organo d'esecuzione;
- b. quando devono essere seguiti i corsi di formazione;
- c. la durata dei corsi di formazione;
- d. quanti giorni di servizio civile devono essere prestati tenuto conto del numero di giorni di corso di formazione seguiti;
- e. chi è esonerato dal seguire un corso di formazione.

<sup>3</sup> L'organo d'esecuzione fissa gli obiettivi della formazione e verifica se sono stati raggiunti.

<sup>4</sup> Chi ha seguito integralmente un corso di formazione riceve un attestato di frequenza.

*Art. 36a* Centro di formazione

L'organo d'esecuzione gestisce un centro di formazione.

*Art. 37 cpv. 1*

<sup>1</sup> La Confederazione assume i costi dei corsi di formazione di cui all'articolo 36.

*Art. 38* Indennità per perdita di guadagno

Chi presta servizio civile ha diritto ad un'indennità per perdita di guadagno conformemente alla legge del 25 settembre 1952<sup>5</sup> sulle indennità di perdita di guadagno.

*Art. 42 cpv. 2, 2<sup>bis</sup> e 2<sup>ter</sup>*

<sup>2</sup> L'organo d'esecuzione accetta la domanda se l'istituto richiedente soddisfa i requisiti di cui agli articoli 2–6.

<sup>2<sup>bis</sup></sup> Se l'istituto richiedente non soddisfa i requisiti di cui all'articolo 4 capoverso 1, l'organo d'esecuzione può accettare la domanda sempre che i mansionari delle persone che prestano servizio civile contemplino esclusivamente compiti che rientrano negli ambiti d'attività di cui all'articolo 4 capoverso 1.

<sup>2<sup>ter</sup></sup> L'organo d'esecuzione respinge la domanda se l'istituto richiedente o l'attività prevista non corrisponde agli scopi del servizio civile.

*Art. 46 cpv. 3*

<sup>3</sup> L'organo d'esecuzione può rinunciare a riscuotere il tributo:

- a. da singoli istituti d'impiego la cui partecipazione all'esecuzione del servizio civile riveste particolare importanza e che non sarebbero altrimenti in grado di impiegare persone che prestano servizio civile;
- b. se un istituto d'impiego impiega una persona che presta servizio civile e che, durante l'impiego, necessita di sostegno o assistenza particolari;
- c. in caso di impieghi per i quali l'istituto d'impiego riceve aiuti finanziari in virtù dell'articolo 47;
- d. in caso di impieghi nell'ambito d'attività di cui all'articolo 4 capoverso 1 lettera h;
- e. in caso di impieghi a titolo di prova.

*Art. 47 cpv. 1*

<sup>1</sup> La Confederazione può, a titolo eccezionale ed entro i limiti dei crediti stanziati, sostenere finanziariamente progetti che servono alla protezione dell'ambiente e della natura, alla salvaguardia del paesaggio o alle foreste.

*Art. 48* Obblighi dell'istituto d'impiego

<sup>1</sup> L'istituto d'impiego provvede ad un'organizzazione sensata del servizio civile.

<sup>2</sup> Introduce la persona che presta servizio civile ai compiti previsti dal mansionario.

<sup>3</sup> Non può impiegare in lavori per i quali non dispone delle necessarie conoscenze e capacità.

<sup>4</sup> L'istituto d'impiego rispetta la personalità della persona che presta servizio civile. Non può esigere dalla stessa un comportamento illecito.



<sup>5</sup> In particolare per quanto concerne la sicurezza sul lavoro e la protezione della salute, l'istituto d'impiego tratta la persona che presta servizio civile alla medesima stregua dei lavoratori che eseguono gli stessi lavori o lavori comparabili.

*Art. 49 cpv. 2 lett. a*

*Concerne soltanto il testo francese*

*Art. 50*            *Cessione di diritti e obblighi*

<sup>1</sup> L'istituto d'impiego può, col consenso dell'organo d'esecuzione, cedere i suoi diritti ed obblighi ad altri istituti che soddisfano i requisiti di cui agli articoli 2-6 e che:

- a. vengono sostenuti dall'istituto d'impiego nell'ambito delle sue finalità; oppure
- b. sono subordinati all'istituto d'impiego.

<sup>2</sup> L'istituto d'impiego può addebitare agli istituti beneficiari al massimo i costi effettivi della sua attività di mediazione.

<sup>3</sup> È escluso il prestito di persone che prestano servizio civile.

*Art. 71 cpv. 2*

<sup>2</sup> L'organo d'esecuzione istruisce la procedura entro 60 giorni e la conclude con decisione formale.

*Art. 72 cpv. 1 e 3*

<sup>1</sup> Chiunque, nell'intenzione di rifiutare il servizio civile, non si presenta ad un servizio al quale è convocato, abbandona il suo istituto d'impiego senza permesso o non vi ritorna dopo un'assenza giustificata, è punito con una pena detentiva fino a 18 mesi o con una pena pecuniaria.

<sup>3</sup> *Abrogato*

*Art. 73 cpv. 4*

*Concerne soltanto il testo tedesco*

*Art. 74 cpv. 2*

*Concerne soltanto il testo tedesco*

*Art. 76 cpv. 2*

*Concerne soltanto il testo tedesco*

*Art. 77* Reati commessi all'estero

È punibile conformemente agli articoli 72–76 anche chi commette il reato all'estero.

*Art. 78a* Obbligo di comunicazione e diritto di ricorso

<sup>1</sup> I servizi cantonali competenti comunicano all'organo d'esecuzione senza indugio, gratuitamente e in forma completa le decisioni penali, i decreti di non luogo a procedere e i decreti di abbandono del procedimento.

<sup>2</sup> L'organo d'esecuzione può interporre ricorso contro i decreti di non luogo a procedere e i decreti di abbandono del procedimento.

*Art. 80 cpv. 1<sup>ter</sup>, 1<sup>quater</sup> e 2 lett. d*

<sup>1<sup>ter</sup></sup> *Concerne soltanto il testo francese*

<sup>1<sup>quater</sup></sup> L'organo d'esecuzione può registrare dati concernenti condanne, procedimenti penali pendenti e misure privative della libertà in quanto tali dati siano necessari per motivare una decisione relativa all'esclusione dal servizio civile o da prestazioni di servizio civile o per verificare la reputazione in vista di determinati impieghi.

<sup>2</sup> Possono essere collegati in linea al sistema d'informazione:

- d. gli organi di cui all'articolo 21 della legge del 25 settembre 1952<sup>6</sup> sulle indennità di perdita di guadagno per i chiarimenti necessari per determinare gli aventi diritto;

*Art. 80b cpv. 1 lett. b ed f*

<sup>1</sup> L'organo d'esecuzione comunica dati personali agli organi qui appresso in quanto necessario per l'adempimento dei compiti seguenti:

- b. agli istituti d'istruzione, per lo svolgimento di corsi di formazione;
- f. alle autorità penali, per il giudizio delle infrazioni alla presente legge;

*Art. 83 e 83b*

*Abrogati*

*Titolo prima dell'art. 83c*

## **Sezione 2b: Disposizioni transitorie della modifica del ...**

*Art. 83c*

Le persone che devono prestare servizio civile e che hanno presentato una domanda d'ammissione al servizio civile prima dell'entrata in vigore della modifica del ... seguono il corso d'introduzione secondo il diritto anteriore.

II

*Modifica di altri atti normativi*

Gli atti normativi qui appresso sono modificati come segue:

### **1. Codice penale<sup>7</sup>**

*Art. 365 cpv. 2 lett. l ed m*

<sup>2</sup> Il casellario ha lo scopo di assistere le autorità federali e cantonali nell'adempimento dei compiti seguenti:

- l. esclusione dal servizio civile o da prestazioni di servizio civile ai sensi della legge del 6 ottobre 1995<sup>8</sup> sul servizio civile;
- m. verifica della reputazione in vista di determinati impieghi ai sensi della legge sul servizio civile.

*Art. 367 cpv. 4 e 4<sup>bis</sup>*

<sup>4</sup> I dati personali concernenti procedimenti penali pendenti possono essere trattati soltanto dalle autorità di cui al capoverso 2 lettere a–e, j e l.

<sup>4bis</sup> *Abrogato*

### **2. Codice penale militare<sup>9</sup>**

*Art. 81cpv. 6*

<sup>6</sup> È fatto salvo l'articolo 84.

*Art. 82 cpv. 5*

<sup>5</sup> È fatto salvo l'articolo 84.

<sup>7</sup> RS 311.0

<sup>8</sup> RS 824.0

<sup>9</sup> RS 321.0

*Art. 83 cpv. 4*

<sup>4</sup> È fatto salvo l'articolo 84.

*Art. 84*            Reati contro i doveri del servizio in caso di ammissione al servizio civile, assegnazione al servizio non armato e inabilità al servizio

<sup>1</sup> È punito con la multa chi commette uno dei reati di cui agli articoli 81–83 se:

- a. è ammesso al servizio civile;
- b. viene assegnato al servizio non armato;
- c. viene dichiarato inabile al servizio e questa inabilità sussisteva già al momento in cui ha commesso il fatto.

<sup>2</sup> Nei casi poco gravi si applica una pena disciplinare.

<sup>3</sup> Non è punito chi al momento in cui ha commesso il fatto non era in grado di entrare in servizio.

### **3. Legge federale del 19 giugno 1992<sup>10</sup> sull'assicurazione militare**

*Art. 1a cpv. 1 lett. o*

<sup>1</sup> È assicurato presso l'assicurazione militare:

- o. chi, essendovi invitato o convocato, partecipa ad una giornata d'introduzione al servizio civile, a un colloquio presso l'organo d'esecuzione, a un colloquio di presentazione in un istituto d'impiego o a un corso di formazione;

### **III**

<sup>1</sup> La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.